

**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0155 98

Stand: 1/98

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad

Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH

**Typ: 7568.30.07**

LK: 4/108

Seite 1

## Teilegutachten

Dieses Teilegutachten dient als Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen, Prüfer oder Kraftfahrzeugsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO bei Einzelabnahmen nach § 19 (3) Nr. 4 StVZO.

### I. Beschreibung der Sonderräder

Hersteller und Vertrieb: ATS Leichtmetallräder GmbH  
Industriegebiet  
67098 Bad Dürkheim

Fabrikmarke: ATS

#### I.1 Sonderraddaten

Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.: **7568.30.07**  
Radgröße nach Norm: 7,5 J x 16 H2  
Einpreßtiefe: 30 +/- 0,5 mm  
Zul. Radlast: 580 kg  
Zul. Abrollumfang: 1910 mm

#### I.2 Radanschluß

Befestigungsart: **Audi**  
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 14 x 1,5 Schaftlänge 32 mm  
die mitgeliefert werden (VS-Set 1541)

**Ford**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert  
werden (VS-Set 0042)

Anzugsmoment der Radschrauben  
bzw. muttern: 100 Nm

Lochkreisdurchmesser: 108 +/- 0,1 mm

Mittenlochdurchmesser des Rades: 63,4 + 0,1 mm

Mittenlochdurchmesser des Rades  
mit Zentrierring: **Audi:**  
57,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz. ADX 5)

**Ford:**  
63,4 + 0,1 mm ohne Zentrierring

Zentrierungsart: Mittenzentrierung

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0155 98

Stand: 1/98

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
 Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH

Typ: **7568.30.07**  
 LK: 4/108

## I.3 Kennzeichnung der Sonderräder

An der Außenseite der Sonderräder wird folgende Kennzeichnung eingegossen bzw. eingeprägt:

Radtyp: 7568.  
 Einpreßtiefe: 30. (hinter Radtyp eingeschlagen)  
 Japan. Prüfwertzeichen: JWL

An der Innenseite der Sonderräder wird folgende Kennzeichnung eingegossen bzw. eingeprägt:

Fabrikmarke: ATS  
 Felgenreöße: 7,5 J x 16 H2  
 Ausführung: 07  
 Herstellungsdatum: Fertigungsmonat u. -jahr  
 Herkunftsmerkmal: Made in Germany

## I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Audi AG, Ingolstadt, bzw.  
 - Audi NSU, Neckarsulm

| Typ  | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung           | ABE-Nr. | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen                         | Auflagen und<br>Hinweise                         |
|------|---------------------|-----------------------------------|---------|---|--|
| 44   | 51-104              | Audi 100                          | C 727   | 205/55R16<br>(K3,K5)  | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A21,K24,V5,Y5          |
|      | 51-121              |                                   | C727/1  | 225/50R16<br>(K5,K23)   |  |
| 44 Q | 65-121              | Audi 100/200<br>Quattro           | D 403   |   | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A21,K24,X67,V5,<br>Y5  |
|      | 65-121              | incl. Avant                       | D 403/1 |   |  |
| 89   | 37-125              | Audi 80/90<br>Limousine           | E 251   | 205/45R16<br>(R21)  | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A21,K24,X7,Y5          |
|      | 50-123              |                                   | E 251/1 |   |  |
| 89 Q | 65-125              | Audi 80/90 Quattro<br>Limousine   | E 399   |   |  |
|      | 66-128              |                                   | E 399/1 |   |  |
| 89   | 83                  | Audi Coupe<br>(nur mit Automatik) | E 251   |   |  |
|      | 82-85               |                                   | E 251/1 |   |  |
| 89   | 66-125              | Audi Coupe<br>Audi Cabrio         | E 251   | 205/50R16   | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A21,K21,K25,<br>K26,Y5 |
|      | 82-128              |                                   | E 251/1 | 205/55R16<br><br>225/45R16<br><br>225/50R16<br>Dunlop D 40(X55) |  |

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0155 98

Stand: 1/98

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
 Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH

Typ: **7568.30.07**  
 LK: 4/108

## I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Audi AG, Ingolstadt, bzw.  
 - Audi NSU, Neckarsulm

| Typ  | Motorleist. (KW) | Handelsbezeichnung       | ABE-Nr. | zulässige Reifengröße und Auflagen | Auflagen und Hinweise                      |
|------|------------------|--------------------------|---------|------------------------------------|--|
| 89 Q | 66-125           | Audi Coupe Quattro       | E 399   | 205/50R16                          | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K21,K25, K26,Y5 |
|      | 66-128           |                          | E 399/1 | 205/55R16                          |  |
| B 4  | 52-128           | Audi 80<br>Audi 80 Avant | F 889   | 225/45R16                          |  |
|      | 52-128           |                          | F 889/1 | 225/50R16<br>Dunlop D 40 (X55)     |  |

Fahrzeughersteller: - Ford Werke AG, Köln  
 - Ford Espana S.A., Spanien  
 - Ford Motor Company Ltd., England

| Typ   | Motorleist. (KW) | Handelsbezeichnung               | ABE-Nr. bzw. EWG-BE   | zulässige Reifengröße und Auflagen | Auflagen und Hinweise                             |
|-------|------------------|----------------------------------|-----------------------|------------------------------------|---|
| GAL   | 44-110           | Ford Escort/Orion<br>incl. Kombi | F 508                 | 195/45R16                          | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,F8,K1,K3, K22,K27   |
|       | 44-110           |                                  | F 508/1               | 205/45R16                          |   |
|       | 44-110           |                                  | F 509                 |                                    |   |
|       | 44-110           |                                  | F 509/1               |                                    |   |
|       | 44-110           |                                  | G 146                 | 215/40R16                          |   |
| ALL   | 52-96            | Ford Escort Cabrio               | F 538                 |                                    |   |
| ALL   | 43-85            | Ford Escort                      | e11*93/81<br>*0055*.. |                                    |   |
| ABL   |                  |                                  | e11*93/81<br>*0051*.. |                                    |   |
| AFL   |                  |                                  | e11*93/81<br>*0052*.. |                                    |   |
| AAL   |                  |                                  | e11*93/81<br>*0053*.. |                                    |   |
| ANL   |                  |                                  | e1*93/81<br>*0054*..  |                                    |   |
| GBG   |                  |                                  | 49-107                | Ford Sierra                        | E 400   |
|       | 49-107           | E 400/1                          | 205/50R16             |                                    |   |
|       | 55-107           | E 400/2                          |                       |                                    |   |
| GB 4  | 110              | Ford Sierra XR 4x4               | D 745                 | 215/45R16                          |   |
| GBG 4 | 88-110           | Ford Sierra 4x4                  | E 434                 |                                    | 225/45R16   |
|       | 88-107           |                                  | E 434/1               |                                    |   |
| BNG   | 49-107           | Ford Sierra Kombi                | E 401                 | 205/50R16                          | A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,K21,K22, K25,K27,X2 |
|       | 49-107           |                                  | E 401/1               | (R59)                              |   |
|       | 55-107           |                                  | E 401/2               | 215/45R16                          |   |
| BNG 4 | 88-110           | Ford Sierra Kombi 4x4            | E 433                 | (R59)                              |   |
|       | 88-107           |                                  | E 433/1               | 225/45R16                          |   |
| BNE 4 | 110              | Ford Sierra 4x4                  | E 092                 |                                    |   |

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0155 98

Stand: 1/98

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
 Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH

Typ: **7568.30.07**  
 LK: 4/108

Seite 4

## I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Ford Werke AG, Köln  
 - Ford Espana S.A., Spanien  
 - Ford Motor Company Ltd., England

| Typ | Motorleist. (KW) | Handelsbezeichnung                                    | ABE-Nr. bzw. EWG-BE                   | zulässige Reifengröße und Auflagen                               | Auflagen und Hinweise                               |
|-----|------------------|---|---------------------------------------|--|---|
| GBP | 65-125           | Ford Mondeo<br>- Stufenheck<br>- Fließheck<br>- Kombi | G 274                                 | 205/45R16<br>(K1,K5,R21)   | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A21,B1,K22,K27,<br>X26,V7 |
| BFP |                  |   | e1*95/54<br>*0045*..                  | 215/40R16<br>(K1,K5,X56)   |   |
| BAP |                  |   | e1*95/54<br>*0046*..                  | 215/45R16<br>(K1,K4,K5,K6,)                                      |   |
| BNP |                  |   | G 387<br>bzw.<br>e1*95/54<br>*0047*.. | 225/40R16<br>(K21,K24,K25,K26)<br>225/45R16<br>(K21,K24,K25,K26) |   |
| ECT | 92               | Ford Puma<br>-Coupe                                   | e13*95/54<br>*0024*..                 | 195/45R16<br>(F8)<br>205/45R16<br>(F8)<br>215/40R16<br>(F9)      | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A21,B1,K4,K8,<br>X26      |

### Auflagen und Hinweise:

- A3. Vom Fahrzeughalter ist unter Vorlage des Gutachtens oder der Bestätigung eines amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr, eines Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten einer anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII StVZO über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeugs eine erneute Betriebserlaubnis bzw. eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere nach § 27 StVZO für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen (§ 19,(3) Nr. 3 StVZO).
- A4. Die mindestens erforderlichen Tragfähigkeiten (zul. Achslasten beachten) und die Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig. Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h -220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Sturzwinkel ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren. Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0155 98

Stand: 1/98

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad

Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH

Typ: **7568.30.07**

LK: 4/108

Seite 5

## Auflagen und Hinweise:

- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.
- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmuttern verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A21. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS11,5 oder gerade Ventile mit Metallfuß und Befestigung durch verlängerte Überwurfmutter von außen, die weitgehend der DIN 7779 entsprechen (z. B. Alligator Nr. 2024 R8 bzw. 3004 A), zulässig. Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit über 210 km/h sind nur Metallschraubventile zulässig.
- B1. Vor Montage sind eventuell vorhandene Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Bremscheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
- F8. Gegebenenfalls ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- F9. Es ist durch Begrenzung des Lenkeinschlages oder andere geeignete Maßnahmen eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K1. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K3. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K4. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K5. Gegebenenfalls ist an Achse 1 durch Nacharbeit, Anpassen oder Entfernen der Radhaus-Innenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K6. Gegebenenfalls ist an Achse 2 durch Nacharbeit oder Anpassen der Radhaus-Innenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K8. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.

**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0155 98

Stand: 1/98

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad

Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH

**Typ: 7568.30.07**

LK: 4/108

Seite 6

**Auflagen und Hinweise:**

- K21. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 1 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K22. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K23. Durch Aufweiten der Kotflügel bzw. Ausschneiden der Radhausausschnittkanten an Achse 1 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K24. Durch Aufweiten der Kotflügel bzw. der inneren Seitenteile oder Ausschneiden der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Werden die Radhäuser ausgeschnitten, so ist das Fahrzeug für den Anhängerbetrieb nicht mehr geeignet, es sei denn, die ursprüngliche Festigkeit der Radhäuser kann durch zusätzliche Maßnahmen wieder hergestellt werden.
- K25. An Achse 1 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze, Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K26. An Achse 2 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K27. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- R21. Reifengröße nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zul. Achslasten größer 974 kg.
- R30. Bei Fahrzeugen mit einer zul. Hinterachslast größer 1160 kg, ist diese auf 1160 kg zu begrenzen.
- R59. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten an Achse 1 größer als 1060 kg. Bei Fahrzeugausführungen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1060 kg ist diese auf 1060 kg zu begrenzen.
- V5. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig:  
Vorderachse: 205/55R16 Hinterachse: 225/50R16  
(nicht für Fahrzeuge mit Allrad-Antrieb)
- V6. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig:  
Vorderachse: 205/50R16 Hinterachse: 225/45R16  
(nicht für Fahrzeuge mit Allrad-Antrieb)
- V7. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig:  
Vorderachse: 205/45R16 Hinterachse: 225/40R16  
(nicht für Fahrzeuge mit Allrad-Antrieb)
- V8. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig:  
Vorderachse: 205/45R16 Hinterachse: 225/45R16  
Nicht zulässig für Fahrzeuge mit ABS/ASR und/oder Allradantrieb
- X2. Ausreichende Freigängigkeit Achse 1 ist herzustellen: obere Befestigungsschrauben der Radhausinnenverkleidung entfernen, Befestigungslasche sowie ggf. Bördelkanten im oberen Bereich umlegen, Radhausinnenverkleidung im Bereich der oberen Befestigungslasche nacharbeiten oder ausschneiden.

## Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0155 98

Stand: 1/98

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad

Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH

Typ: **7568.30.07**

LK: 4/108

Seite 7

### Auflagen und Hinweise:

- X7. Der Auslauf der hinteren Radhausausschnittkanten (am Übergang zur Stoßstange) ist ggf. auf einer Länge von ca. 40 mm auszustellen (dies gilt nur für Fahrzeugausführung L...,Limousine).
- X26. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist durch Abschleifen bzw. Ausschneiden der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X27. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X55. Auf ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination bei Lenkeinschlag ist zu achten. Gegebenenfalls ist durch Nacharbeiten der Kunststoffverkleidungen zum Motorraum hin eine ausreichende Freigängigkeit herzustellen.
- X56. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 950 kg.
- X67. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 1120 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1120 kg ist diese auf 1120 kg zu begrenzen.
- Y5. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 5) Innendurchmesser: 57,1 mm

## I.5 Spurverbreiterung

Durch die Einpreßtiefe von 30 mm ergeben sich folgende Spurverbreiterungen:

Audi: bis zu 24 mm

Ford: bis zu 35 mm

## II. Dauerfestigkeitsprüfung

Gutachten der Räderprüfstelle des TÜV Pfalz e.V. liegt vor.

**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0155 98

Stand: 1/98

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad

Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH

**Typ: 7568.30.07**

LK: 4/108

Seite 8

### III. Durchgeführte Prüfungen/Prüfergebnisse

- Anbauprüfungen
- Handlingsprüfungen wurden in leerem und beladenem Zustand durchgeführt
- Freigängigkeitsprüfungen

Eine ausreichende Feigängigkeit war unter Berücksichtigung der genannten Auflagen bei allen Betriebsbedingungen gewährleistet.

### IV. Schlußbescheinigung

Unter der oben erwähnten Ausrüstung entsprechen die Fahrzeuge - mit Ausnahme der in den ABE'sen (s. Ziff. I.4) beschriebenen Abweichungen - den geltenden Vorschriften.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 - 8 und ist nur als Einheit gültig.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu § 19 StVZO liegt vor.

Lambsheim, den 26. Januar 1998

  
Dipl.-Ing. P. Lüdcke  
amtl. anerkannter Sachverständiger

